

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG09899-CH

Version: 10/2023

IAN 436418\_2304





## DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER SDM 1500 D3

DE AT CH

### DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

FR CH

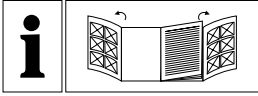
### BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

Manuel d'utilisation

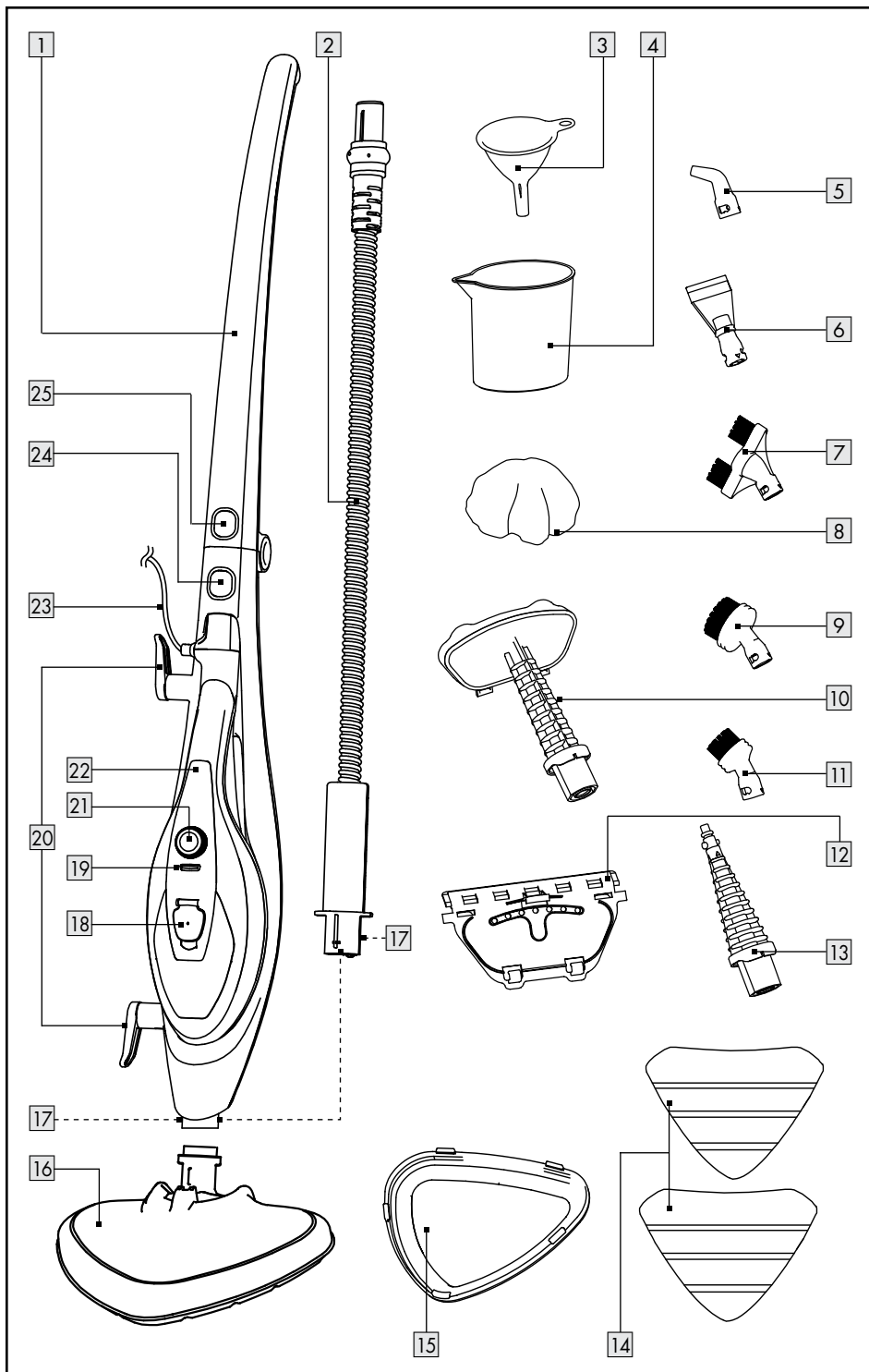
IT CH

### SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE

Manuale di istruzioni



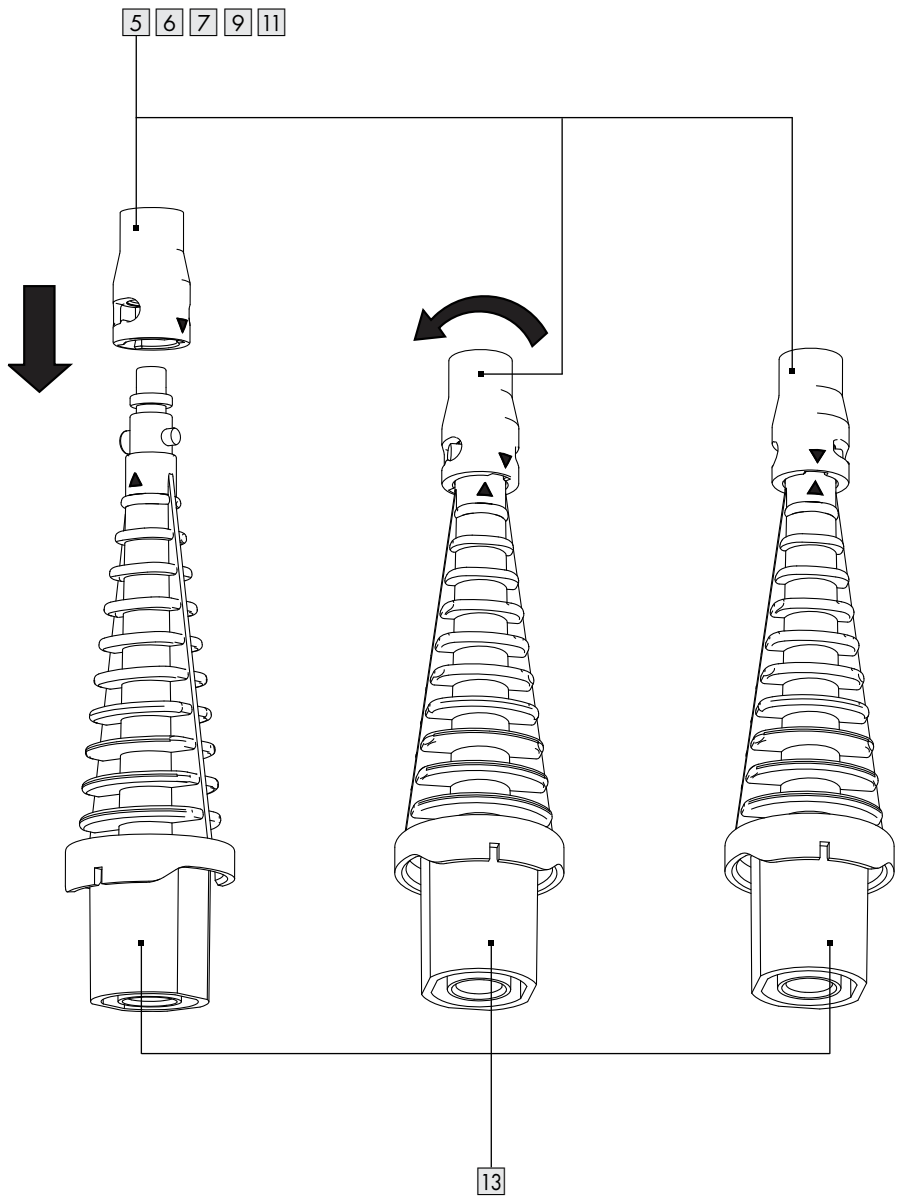
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Manuel d'utilisation	Page	16
IT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	28







**A**















<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 6
<b>Einleitung</b> .....	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 7
Lieferumfang .....	Seite 7
Liste der Teile .....	Seite 7
Technische Daten .....	Seite 7
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 7
<b>Erstverwendung</b> .....	Seite 11
<b>Montage</b> .....	Seite 11
Griff auf-/zusammenklappen .....	Seite 11
Dampffuß aufsetzen .....	Seite 11
Hand-Dampfgerät .....	Seite 11
<b>Bedienung</b> .....	Seite 12
Wassertank befüllen .....	Seite 12
Ein-/Ausschalten .....	Seite 12
Dampfstärke einstellen .....	Seite 13
Sicherheitsabschaltung der Pumpe .....	Seite 13
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 13
<b>Lagerung</b> .....	Seite 13
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 14
<b>Garantie</b> .....	Seite 14
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 15
Service .....	Seite 15



## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
		<b>Hz</b>	Hertz (Netzfrequenz)
		<b>W</b>	Watt
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	<b>IPX4</b>	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			<b>Gefahr</b> – Risiko eines Stromschlags!
	<b>Warnung</b> – Verbrühungsgefahr!		Waschen 60 °C
	Bleichen nicht erlaubt		Nicht im Trommelrockner trocknen
	Nicht bügeln		Professionelle Textilpflege
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen	<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER, im Folgenden nur „Produkt“ genannt. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige

Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor dem Aufbau und der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfmopp und Handdampfreiniger
- 1x Dampffuß
- 1x Trichter
- 1x Füllbecher
- 1x Faserbezug
- 2x Faser-Tuch
- 1x Teppich-Gleiter
- 1x Große Rundbürste
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Längliche Bürste
- 1x Winkeldüse
- 1x Schaber
- 1x Polstermöbel-Aufsatz
- 1x Fensterabzieher-Aufsatz
- 1x Verlängerungsdüse
- 1x Verlängerungsschlauch

## ● Liste der Teile

- 1 Handgriff
- 2 Verlängerungsschlauch
- 3 Trichter
- 4 Füllbecher
- 5 Winkeldüse
- 6 Schaber
- 7 Längliche Bürste
- 8 Faserbezug
- 9 Große Rundbürste
- 10 Polstermöbel-Aufsatz
- 11 Kleine Rundbürste

- 12 Fensterabzieher-Aufsatz
- 13 Verlängerungsdüse
- 14 Faser-Tuch
- 15 Teppich-Gleiter
- 16 Dampffuß
- 17 Entriegelungshebel (für Handgriff 1, Verlängerungsschlauch 2 und Handgerät 22)
- 18 Wassertank/Wassertankabdeckung
- 19 Kontrollleuchte
- 20 Kabelaufwicklung (für Anschlussleitung)
- 21 Leistungsregler/Dampfregler
- 22 Handgerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 24 Auswurfaste (Handgerät)
- 25 Griff- und Klapptaste

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Wassertankinhalt:	350 ml
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

### **⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
  - Mit jeglicher Dampfstärke:  
Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
  - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Faser-Tuch 14: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
  - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
  - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,

- auf Teppichen mit Wollanteil,
  - auf zugefrorenen Scheiben,
  - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
  - auf dampfempfindlichen Materialien.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
  - Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
  - **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

## Elektrische Sicherheit

**⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

## Verbrennungsgefahr

- ⚠ GEFÄHR! Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.
- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

## Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.

- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

## ● **Erstverwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

## ● **Montage**

### ● **Griff auf-/zusammenklappen**

<b>Griff</b> <span style="float: right;">1</span>	
Aufklappen	Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.
Zusammenklappen	Drücken Sie die Klapptaste <span>25</span> . Klappen Sie den Griff danach nach unten.

### ● **Dampffuß aufsetzen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Dampffußes 16 am Entriegelungshebel 17 aus.
- Drücken Sie den Dampffuß 16 fest, bis er einrastet.

### ① **HINWEIS:**

- Der Winkel des Dampffußes 16 kann angepasst werden:

### **Dampffuß** 16

Dampffuß entriegeln	Steigen Sie vorsichtig auf den Dampffuß. Ziehen Sie die Haupteinheit nach hinten.
Dampffuß verriegeln	Schieben Sie die Haupteinheit nach vorne, bis der Dampffuß einrastet.

- Befestigen Sie den Dampffuß 16 nicht mit Gewalt an der Haupteinheit. Verwenden Sie immer beide Hände, wenn Sie die Teile miteinander verbinden.

### **Faser-Tuch anbringen (zur Bodenreinigung)**

- Positionieren Sie das Faser-Tuch 14 am Dampffuß 16. Richten Sie das Faser-Tuch am Dampffuß aus..

### **Teppich-Gleiter anbringen (zur Teppichreinigung)**

- Befestigen Sie das Faser-Tuch 14. Positionieren Sie den Teppich-Gleiter 15 am Dampffuß 16, bis er einrastet.

### ● **Hand-Dampfgerät**

- Drücken Sie die Auswurfaste 24. Ziehen Sie das Handgerät 22 heraus.

### **Verlängerungsschlauch anbringen**

Der Verlängerungsschlauch 2 ist für schwer erreichbare Bereiche hilfreich.

- Verlängerungsschlauch 2 anbringen: Richten Sie das Verriegelungsloch am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22 aus.
- Drücken Sie den Verlängerungsschlauch 2 fest, bis er einrastet.

### **Verlängerungsdüse anbringen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch der Verlängerungsdüse 13 am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22/Verlängerungsschlauchs 2 aus.
- Drücken Sie die Verlängerungsdüse 13 fest, bis sie einrastet.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für:	Empfohlene Anwendung
Verlängerungsdüse <b>13</b>	
Winkeldüse <b>5</b>	Schwer erreichbare Bereiche
Schaber <b>6</b>	Verunreinigungen von Kochfeldern entfernen
Längliche Bürste <b>7</b>	Fugen
Große Rundbürste <b>9</b>	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke usw.
Kleine Rundbürste <b>11</b>	Kochfelder

**① HINWEIS:** Die kleine Rundbürste **11** besteht aus einer Kupferlegierung. Achten Sie beim Gebrauch darauf, keine Kratzer auf der Reinigungsfläche zu hinterlassen.

- Setzen Sie die Verlängerungsdüse **13** in das ausgewählte Zubehörteil **5**, **6**, **7**, **9**, **11** ein: Setzen Sie die kleinere Ausbuchtung der Verlängerungsdüse am Pfeil des Zubehörteils an. Halten Sie die Verlängerungsdüse fest. Drehen Sie das Zubehörteil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Pfeile der Verlängerungsdüse und des Zubehörteils miteinander ausgerichtet sind (Abb. A).

### Polstermöbel-Aufsatz anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Polstermöbel-Aufsatzes **10** am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22**/Verlängerungsschlauchs **2** aus.
- Drücken Sie den Polstermöbel-Aufsatz **10** fest, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Faserbezug **8** oder den Fensterabzieher-Aufsatz **12** auf den Polstermöbel-Aufsatz **10** auf.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für:	Empfohlene Anwendung
Polstermöbel-Aufsatz <b>10</b>	
Faserbezug <b>8</b>	Sofas, Tischdecken, Kleidung
Fensterabzieher-Aufsatz <b>12</b>	Duschwände, Spiegel, Glas

## ● Bedienung

### ● Wassertank befüllen

**⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie stets den Netzstecker **23** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank **18** befüllen.

**⚠ VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank **18** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

### ① HINWEISE:

- Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks **18** von 350 ml.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung **18**.
- Verwenden Sie den Füllbecher **4** und den Trichter **3**, um den Wassertank **18** zu befüllen.
- Schließen Sie den Wassertank **18**.

### ● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **23** mit einer geeigneten Steckdose.

### Leistungsregler **21** Ein/Aus

Im Uhrzeigersinn drehen Das Produkt einschalten. Die Kontrollleuchte **19** leuchtet grün.

Gegen den Uhrzeigersinn auf Position „0“ drehen Das Produkt ausschalten. Die Kontrollleuchte **19** erlischt.

## ① HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Aufheizen. Nach dem Aufheizen beginnt die Pumpe mit einem hörbaren Geräusch zu arbeiten. Der Dampf wird kontinuierlich abgegeben, bis der Wassertank [18] leer ist.
- Das eingeschaltete Produkt darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Trennen Sie das Produkt
  - nach der Verwendung,
  - bevor Sie es reinigen und
  - bevor Sie es wartenvom Stromnetz.

## ● Dampfstärke einstellen

### Leistungsregler [21] Dampfstärke

Im Uhrzeigersinn drehen Dampfstärke erhöhen

Gegen den Uhrzeigersinn drehen Dampfstärke reduzieren

## ● Sicherheitsabschaltung der Pumpe

- Wenn der Wassertank [18] leer ist, läuft die Pumpe ca. 1 Minute lang weiter. Danach schaltet sie sich aus.
- Die Kontrollleuchte [19] wechselt von durchgehend grün auf blinkend rot.
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18], um den Betrieb fortzusetzen.

## ● Reinigung und Wartung

### Haupteinheit reinigen

**⚠ GEFÄHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker [23] aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

**⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten

in das Innere des Produkts gelangen.

- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

### Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehörteile vollständig trocknen.

### Faser-Tücher und Faserbezug reinigen

Die Faser-Tücher [14] und der Faserbezug [8] können in einer Waschmaschine oder in einer Textilreinigung gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faser-Tücher [14] und den Faserbezug [8] im Schongang bei 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

### Kalkablagerungen entfernen

- Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen vom Produkt/Zubehörteilen zu entfernen:
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie bei Bedarf das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

### ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit



entleertem Wassertank **18**.

- Rollen Sie die Anschlussleitung **23** über die Kabelaufwicklung **20**.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 436418\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153













E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 17
<b>Introduction</b> .....	Page 18
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 18
Contenu de l'emballage .....	Page 18
Liste des éléments .....	Page 18
Données techniques .....	Page 19
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 19
<b>Première utilisation</b> .....	Page 22
<b>Montage</b> .....	Page 22
Dépliage/pliage de la poignée .....	Page 22
Positionner le pied pour la vapeur .....	Page 23
Appareil à vapeur portable .....	Page 23
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 24
Remplissage du réservoir d'eau .....	Page 24
Allumer/éteindre .....	Page 24
Réglage de la puissance de la vapeur .....	Page 24
Coupure de sécurité de la pompe .....	Page 24
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 25
<b>Rangement</b> .....	Page 25
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 26
<b>Garantie</b> .....	Page 26
Procédure de réclamation au titre de la garantie .....	Page 27
Service après-vente .....	Page 27

## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>	<p><b>IPX4</b></p>	<p>Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés</p>
	<p><b>Danger – risque d'électrocution !</b></p>	<p><b>Avertissement – risque de brûlures !</b></p>	<p>Laver à 60 °C</p>
	<p><b>Ne pas utiliser de produit pour blanchir</b></p>		<p><b>Ne pas sécher dans un séchoir à tambour</b></p>
	<p><b>Pas de repassage</b></p>		<p><b>Entretien professionnel du textile</b></p>
 	<p>Consignes de sécurité Mode d'emploi</p>	<p><b>CE</b></p>	<p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

# **BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL**

## ● **Introduction**

Félicitations pour l'achat de votre nouveau BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL, ci-après dénommé uniquement « le produit ».

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'assembler et d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement le manuel utilisateur et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Balai vapeur et nettoyeur vapeur manuel
- 1x Pied pour la vapeur
- 1x Entonnoir
- 1x Gobelet de remplissage
- 1x Housse en fibres
- 2x Tissu en fibres
- 1x Patin pour tapis
- 1x Grande brosse ronde

- 1x Petite brosse ronde
- 1x Brosse longue
- 1x Buse d'angle
- 1x Grattoir
- 1x Embout pour tissu d'ameublement
- 1x Embout raclette à vitre
- 1x Rallonge pour buse
- 1x Tuyau de rallonge

## ● **Liste des éléments**

- 1 Poignée
- 2 Tuyau de rallonge
- 3 Entonnoir
- 4 Gobelet de remplissage
- 5 Buse d'angle
- 6 Grattoir
- 7 Brosse longue
- 8 Housse en fibres
- 9 Grande brosse ronde
- 10 Embout pour tissu d'ameublement
- 11 Petite brosse ronde
- 12 Embout raclette à vitre
- 13 Rallonge pour buse
- 14 Tissu en fibres
- 15 Patin pour tapis
- 16 Pied pour la vapeur
- 17 Levier de déverrouillage (pour poignée 1, tuyau de rallonge 2) et appareil portatif 22)
- 18 Réservoir d'eau/couvercle du réservoir d'eau
- 19 Voyant de contrôle
- 20 Enrouleur de cordon (pour cordon d'alimentation)
- 21 Régulateur de puissance/régulateur de vapeur
- 22 Appareil portatif
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 24 Touche d'éjection (appareil portatif)
- 25 Touche de la poignée et de pliage

## ● Données techniques

Tension d'entrée :	220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation d'énergie :	1500 W
Contenance du réservoir d'eau :	350 ml
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



## Instructions de sécurité générales

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap

### **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

## Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
  - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
  - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres 14 humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais le produit
  - sur des sols non-traités ou perméables,
  - sur des meubles ou planchers cirés,
  - sur des tapis avec une partie en laine,
  - sur des vitres gelées,
  - sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou

d'autres matières délicates,  
– sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- **Avant utilisation :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

## Sécurité électrique

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.

En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique

et adressez-vous à votre commerçant.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives.

Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.

- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

### **Risque de brûlures**

#### **⚠ DANGER ! Risque de brûlures !**

Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

### **Fonctionnement**

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.



- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-plier, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

### ● **Première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

### ● **Montage**

#### ● **Dépliage/pliage de la poignée**

##### **Poignée**

1

Dépliage	Dépliez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Pliage	Appuyez sur la touche de pliage <b>25</b> . Pliez ensuite la poignée vers le bas.

## **Nettoyage et rangement**

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.

## ● Positionner le pied pour la vapeur

- Alignez le trou de verrouillage du pied pour la vapeur [16] sur le levier de déverrouillage [17].
- Appuyez sur le pied pour la vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'engage.

### ① REMARQUE :

- L'angle du pied pour la vapeur [16] peut se régler :

### Pied pour la vapeur

[16]

Déverrouillage du pied pour la vapeur Montez prudemment sur le pied pour la vapeur. Tirez sur le bloc principal vers l'arrière.

Verrouillage du pied pour la vapeur Poussez vers l'avant le bloc principal jusqu'à ce que le pied pour la vapeur s'engage.

- Ne fixez pas le pied pour la vapeur [16] au bloc principal en utilisant la force. Utilisez toujours les deux mains lorsque vous raccordez les pièces ensemble.

## Installation du tissu en fibres (pour nettoyer les sols)

- Placez le tissu en fibres [14] sur le pied vapeur [16]. Alignez le tissu en fibres avec le pied vapeur.

## Positionnement du patin pour tapis (pour le nettoyage de tapis)

- Fixez le tissu en fibres [14]. Placez le patin pour tapis et moquette [15] sur le pied vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

## ● Appareil à vapeur portatif

- Appuyez sur la touche d'éjection [24]. Enlevez l'appareil portatif [22].

## Positionnement du tuyau de rallonge

Le tuyau de rallonge [2] est très utile pour les endroits difficilement accessibles.

- Positionner le tuyau de rallonge [2] : Orientez le trou de verrouillage sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22].
- Appuyez sur le tuyau de rallonge [2] jusqu'à ce qu'il s'engage.

## Positionnement de la rallonge pour buse

- Orientez le trou de verrouillage de la rallonge

pour buse [13] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].

- Appuyez sur la rallonge pour buse [13] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Choisissez l'accessoire souhaité :

### Accessoire pour :

#### Rallonge pour buse

#### Application recommandée

Buse d'angle	[5]	Endroits difficilement accessibles
Grattoir	[6]	Nettoyage des dépôts sur plaques de cuisson
Brosse longue	[7]	Joint
Grande brosse ronde	[9]	Plaques de cuisson, douches, réfrigérateurs, etc.
Petite brosse ronde	[11]	Plaques de cuisson

- ① **REMARQUE :** La petite brosse ronde [11] se compose d'un alliage cuivreux. Veillez durant l'utilisation à ne pas faire d'éraflures sur la surface que vous nettoyez.

- Placez la rallonge pour buse [13] dans l'accessoire sélectionné [5], [6], [7], [9], [11] : Fixez la plus petite saillie de la rallonge pour buse vers la flèche de l'accessoire. Maintenez bien la rallonge pour buse. Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les flèches de la rallonge pour buse et de l'accessoire soient alignées (ill. A).

## Positionnement de l'embout pour tissu d'ameublement

- Orientez le trou de verrouillage de l'embout pour tissus d'ameublement [10] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez bien sur l'embout pour tissu d'ameublement [10] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez la housse en fibres [8] / l'accessoire raclette [12] sur l'accessoire pour tissus d'ameublement [10].

- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	Application recommandée
<b>Embout pour tissu d'ameublement</b>	
Housse en fibres	8 Canapés, nappes, vêtements
Embout raclette à vitre	12 Parois d'une douche, miroirs, verre

## ● **Fonctionnement**

### ● **Remplissage du réservoir d'eau**

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [18], débranchez toujours la fiche de secteur [23] de la prise de courant.

**⚠ PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau [18] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

### ① **REMARQUES :**

- Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau [18] de 350 ml.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau [18].
- Utilisez le gobelet de remplissage [4] et l'entonnoir [3] pour remplir le réservoir d'eau [18].
- Fermez le réservoir d'eau [18].

### ● **Allumer/éteindre**

- Branchez la fiche de secteur [23] sur une prise de courant compatible.

Régulateur de puissance	21	Marche/arrêt
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre		Allumer le produit. Le voyant de contrôle [19] s'allume en vert.
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « 0 »		Éteindre le produit. Le voyant de contrôle [19] s'éteint.

### ① **REMARQUES :**

- Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe commence à fonctionner en émettant un son audible. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau [18] soit vide.
- Le produit allumé ne doit pas être dirigé vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Débranchez le produit
  - après l'utilisation,
  - avant de le nettoyer et
  - de procéder à l'entretien de l'alimentation électrique.

### ● **Réglage de la puissance de la vapeur**

Régulateur de puissance	21	Puissance de la vapeur
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre		Augmenter la puissance de la vapeur
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre		Réduire la puissance de la vapeur

### ● **Coupeure de sécurité de la pompe**

- Lorsque le réservoir d'eau [18] est vide, la pompe fonctionne encore pendant env. 1 minute. Ensuite, elle s'éteint automatiquement.
- Le voyant de contrôle [19] passe du vert allumé en permanence au rouge qui clignote.
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau [18] afin de continuer votre travail.

## ● **Nettoyage et entretien**

### **Nettoyage du bloc principal**

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de nettoyer le produit, débranchez la fiche de secteur **23** de la prise de courant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

### **Nettoyage des accessoires**

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

### **Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres**

Les tissus en fibres **14** et la housse en fibres **8** peuvent être nettoyés dans un lave-linge et une machine de nettoyage à sec.



- Nettoyez les tissus en fibres **14** et la housse en fibres **8** avec un réglage tiède, jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

## **Élimination des dépôts de calcaire**

- Si vous réduisez radicalement la puissance de la vapeur, il se peut que vous ayez à éliminer les dépôts de calcaire du produit/des accessoires :
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau **18** avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez si besoin l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

## ● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau **18** est vide.
- Enroulez le cordon d'alimentation **23** sur l'enrouleur de cordon **20**.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

## ● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 436418\_2304) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'instructions (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

## ● Service après-vente

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **(CH) Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153










E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4

<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	29
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	29
Uso previsto .....	Pagina	29
Contenuto della confezione .....	Pagina	30
Descrizione dei componenti .....	Pagina	30
Dati tecnici .....	Pagina	30
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	Pagina	30
<b>Operazioni preliminari</b> .....	Pagina	34
<b>Montaggio</b> .....	Pagina	34
Apertura/chiusura dell'impugnatura .....	Pagina	34
Posizionamento della base dell'unità a vapore .....	Pagina	34
Dispositivo manuale di generazione del vapore .....	Pagina	34
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	35
Riempimento del serbatoio dell'acqua .....	Pagina	35
Accensione/spengimento .....	Pagina	35
Regolazione dell'intensità del vapore .....	Pagina	36
Spegnimento di sicurezza della pompa .....	Pagina	36
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	36
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	37
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	37
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	38
Richieste di intervento in garanzia .....	Pagina	38
Assistenza .....	Pagina	38

## Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Corrente / tensione alternata
		<b>Hz</b>	Hertz (frequenza di rete)
		<b>W</b>	Watt
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	<b>IPX4</b>	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
	<b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		<b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
			<b>Pericolo</b> – Rischio di scossa elettrica!
	<b>Avvertenza</b> – Pericolo di ustioni!		Lavare a 60 °C
	Candeggio non consentito		Non usare l'asciugatrice
	Non stirare		Cura professionale dei tessuti
 	Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso	<b>CE</b>	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE

### ● Introduzione

Grazie per aver acquistato questo SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE, che di seguito sarà denominato "il prodotto". Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima di assemblare e usare il prodotto, familiarizzarsi con le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

### ● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici interne. Non utilizzarlo per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.



## ● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Scopa a vapore e pulitore manuale a vapore
- 1x Base dell'unità a vapore
- 1x Imbuto
- 1x Bicchieri di riempimento
- 1x Copertura in fibra
- 2x Panno in fibra
- 1x Inserto per tappeti
- 1x Spazzola rotonda grande
- 1x Spazzola rotonda piccola
- 1x Spazzola lunga
- 1x Ugello ad angolo
- 1x Inserto raschietto
- 1x Inserto mobili imbottiti
- 1x Inserto tergovetro
- 1x Ugello della prolunga
- 1x Prolunga flessibile

## ● Descrizione dei componenti

- 1** Impugnatura
- 2** Prolunga flessibile
- 3** Imbuto
- 4** Bicchieri di riempimento
- 5** Ugello ad angolo
- 6** Inserto raschietto
- 7** Spazzola lunga
- 8** Copertura in fibra
- 9** Spazzola rotonda grande
- 10** Inserto mobili imbottiti
- 11** Spazzola rotonda piccola
- 12** Inserto tergovetro
- 13** Ugello della prolunga
- 14** Panno in fibra
- 15** Inserto per tappeti
- 16** Base dell'unità a vapore
- 17** Leva di sblocco (per impugnatura **1**, prolunga flessibile **2** e dispositivo manuale **22**)

- 18** Serbatoio dell'acqua/coperchio
- 19** Spia
- 20** Avvolgicavo (per cavo di alimentazione)
- 21** Regolatore di potenza/vapore
- 22** Dispositivo manuale
- 23** Cavo di alimentazione e spina
- 24** Tasto di espulsione (dispositivo manuale)
- 25** Tasto impugnatura e apri/chiedi

## ● Dati tecnici

- Tensione di ingresso: 220-240 V~, 50/60 Hz
- Potenza assorbita: 1500 W
- Capacità del serbatoio dell'acqua: 350 ml
- Classe di protezione: I
- Grado di protezione IP: IPX4 (resistente agli spruzzi d'acqua)



## Avvertenze di sicurezza generali

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## Bambini e disabili

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!**

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini durante l'accensione o il raffreddamento.

## Uso previsto

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Utilizzare il prodotto solo su pavimenti trattati, ben sigillati e impermeabili.
  - Con qualsiasi intensità del vapore: Su pavimenti in marmo, pietra o piastrelle
  - Con regolazione della potenza del vapore più bassa e con panno in fibra umido 14: su pavimenti in laminato, parquet o legno duro
- Non utilizzare mai il prodotto
  - su pavimenti non trattati o permeabili,
  - su mobili o pavimenti lucidati a cera,
  - su tappeti con lana,
  - su finestre ghiacciate,
  - su pelle, tessuti sintetici, velluto o altri delicati,
  - su materiali sensibili al vapore.
- Fare attenzione quando si utilizza il prodotto su vetro in un ambiente

freddo perché il vetro potrebbe rompersi.

- L'uso su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può comportare una minore lucentezza.
- **Prima dell'uso:** si consiglia di eseguire una prova del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.

## Sicurezza elettrica

**⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione!** Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto.

In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia o della manutenzione.

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra.
- Assicurare sempre il corretto collegamento della spina alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che tensione e corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione non schiacciarlo né piegarlo e non passarlo sopra spigoli vivi. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Collocare il cavo di alimentazione in modo che

nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente.

- Non lasciare il prodotto incustodito quando che è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.

## **Pericolo di ustioni**

- ⚠ PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici calde. Fare attenzione al vapore che fuoriesce. Afferrare il prodotto solo dall'impugnatura.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti all'ugello del vapore.

## **Funzionamento**

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghie. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per una potenza di almeno 10 A. Posare i cavi in modo che nessuno possa inciampare e che nulla possa essere danneggiato.

- Per impostare il prodotto a 50 o 60 Hz, non è necessaria alcuna azione da parte degli utenti. Il prodotto si imposta automaticamente a 50 o 60 Hz.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il prodotto se la protezione antipièga sul cavo di alimentazione è danneggiata!

## **Pulizia e conservazione**

- Spegner sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

## ● **Operazioni preliminari**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

## ● **Montaggio**

### ● **Apertura/chiusura dell'impugnatura**

#### **Impugnatura** 1

Apertura Piegare l'impugnatura verso l'alto finché non scatta in posizione.

Chiusura Premere il tasto apri/chiedi **25**. Piegare poi l'impugnatura verso il basso.

### ● **Posizionamento della base dell'unità a vapore**

- Allineare il foro di bloccaggio della base dell'unità a vapore **16** alla leva di sblocco **17**.
- Premere con forza la base dell'unità a vapore **16** finché non scatta in posizione.

#### ① **INDICAZIONE:**

- L'angolo della base dell'unità a vapore **16** può essere regolato:

#### **Base dell'unità a vapore** 16

Sblocco della base dell'unità a vapore Salire con cautela sulla base dell'unità a vapore. Tirare l'unità principale all'indietro.

Blocco della base dell'unità a vapore Far scorrere l'unità principale in avanti finché la base dell'unità a vapore non si innesta.

- Non forzare la base dell'unità a vapore **16** sull'unità principale. Usare sempre entrambe le mani quando si collegano le parti.

### **Installazione panno in fibra (per la pulizia dei pavimenti)**

- Posizionare il panno in fibra **14** sul piedino vapore **16**. Allineare il panno in fibra con il piedino vapore.

### **Fissare l'insero per tappeti (per la pulizia dei tappeti)**

- Fissare il panno in fibra **14**. Posizionare la guida per moquette **15** sul piedino vapore **16** finché non si blocca in posizione.

### ● **Dispositivo manuale di generazione del vapore**

- Premere il tasto di espulsione **24**. Estrarre il dispositivo manuale **22**.

### **Fissaggio della prolunga flessibile**

La prolunga flessibile **2** è utile per le zone difficili da raggiungere.

- Fissaggio della prolunga flessibile **2**: Allineare il foro di bloccaggio alla leva di sblocco **17** del dispositivo manuale **22**.
- Premere con forza la prolunga flessibile **2** finché non scatta in posizione.

### **Fissaggio dell'ugello della prolunga**

- Allineare il foro di bloccaggio dell'ugello della prolunga **13** alla leva di sblocco **17** del dispositivo manuale **22**/prolunga flessibile **2**.
- Premere con forza l'ugello della prolunga **13** finché non scatta in posizione.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

<b>Accessori per:</b>	
<b>Ugello della prolunga</b>	<b>Uso consigliato</b>
Ugello ad angolo	13 Aree difficili da raggiungere
Inserto raschietto	6 Rimozione delle impurità dai piani cottura
Spazzola lunga	7 Interstizi
Spazzola rotonda grande	9 Piani cottura, docce, frigoriferi, ecc.
Spazzola rotonda piccola	11 Piani cottura

- ❗ **INDICAZIONE:** La spazzola rotonda piccola 11 è realizzata in lega di rame. Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare graffi sulla superficie di pulizia.
- Inserire l'ugello della prolunga 13 nell'accessorio selezionato 5, 6, 7, 9, 11: Posizionare il rigonfiamento più piccolo dell'ugello della prolunga sulla freccia dell'accessorio. Tenere saldamente l'ugello della prolunga. Ruotare l'accessorio in senso antiorario fino a quando le frecce dell'ugello della prolunga e dell'accessorio sono allineate (fig. A).

### **Fissaggio dell'inserto mobili imbottiti**

- Allineare il foro di bloccaggio dell'inserto mobili imbottiti 10 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'inserto mobili imbottiti 10 finché non scatta in posizione.
- Posizionare la copertura in fibra 8 / l'accessorio tergilpavimento 12 sull'attacco per tappezzeria 10.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

<b>Accessori per:</b>	
<b>Inserto mobili imbottiti</b>	<b>Uso consigliato</b>
Copertura in fibra	8 Divani, tovaglie, vestiti
Inserto tergilvetro	12 Pareti doccia, specchi, vetri

## ● **Funzionamento**

### ● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

#### ⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Staccare sempre la spina 23 dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua 18.

- #### ⚠ **CAUTELA!** Riempire il serbatoio dell'acqua 18 con acqua di rete o con acqua distillata senza aggiunte. Se l'acqua del rubinetto è dura, usare acqua distillata. Se l'acqua è moderatamente dura, mescolare l'acqua distillata con l'acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

#### ❗ **INDICAZIONI:**

- Controllo della durezza dell'acqua: Utilizzare una striscia reattiva o rivolgersi al proprio fornitore dell'acqua.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua 18 di 350 ml.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua 18.
- Utilizzare il bicchiere di riempimento 4 e l'imbuto 3, per riempire il serbatoio dell'acqua 18.
- Chiudere il serbatoio dell'acqua 18.

### ● **Accensione/spengimento**

- Inserire la spina 23 in una presa idonea.

### Regolatore di potenza

21

### Accensione/ spegnimento

Girare in senso orario

Accendere il prodotto.  
La spia 19 si illumina in verde.

Ruotare in senso antiorario fino alla posizione "0"

Spegnere il prodotto.  
La spia 19 si spegne.

### INDICAZIONI:

- Il prodotto impiega circa 30 secondi per riscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la pompa inizia a funzionare emettendo un suono udibile. Il vapore viene rilasciato continuamente fino a quando il serbatoio dell'acqua 18 è vuoto.
  - Il prodotto acceso non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
  - Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica
    - dopo l'uso,
    - prima della pulizia e
    - della manutenzione.
- vom Stromnetz.

## Regolazione dell'intensità del vapore

### Regolatore di potenza

21

### Intensità del vapore

Girare in senso orario

Aumenta l'intensità del vapore

Girare in senso antiorario

Riduce l'intensità del vapore

## Spegnimento di sicurezza della pompa

- Quando il serbatoio dell'acqua 18 è vuoto, la pompa continua a funzionare per circa 1 minuto. Dopodiché, si spegne.
- La spia 19 passa da verde fisso a rosso lampeggiante.
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua 18 per riprendere il funzionamento.

## Pulizia e manutenzione

### Pulizia dell'unità principale

#### PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Staccare la spina 23 dalla presa prima di pulire il prodotto.

**AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

### Pulizia degli accessori

- Pulire gli accessori con acqua calda e sapone.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutti gli accessori.

### Pulizia dei panni in fibra e della copertura in fibra

I panni in fibra 14 e la copertura in fibra 8 possono essere lavati in lavatrice e in tintoria.



- Pulire i panni in fibra 14 e la copertura in fibra 8 con una temperatura delicata, fino a 60°C.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

## ● Rimozione dei depositi di calcare

- Se l'intensità del vapore si riduce drasticamente, può essere necessario rimuovere i depositi di calcare dal prodotto/accessori:
- Spegnerne il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua **18** con una miscela di acqua di rete e aceto (in proporzione 2:1).
- Se necessario, mettere l'accessorio da cui si desidera rimuovere i depositi di calcare.
- Fissare la posizione del prodotto in modo che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto fino al completo esaurimento della miscela.

## ● Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto esclusivamente con il serbatoio dell'acqua **18** vuoto.
- Far rotolare il cavo di alimentazione **23** sull'avvolgicavo **20**.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



## ● **Garanzia**

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

## ● **Richieste di intervento in garanzia**

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 436418\_2304) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

## ● **Assistenza**



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4